

**Kantavad käeshoitavad ajamiga
tööriistad. Vibratsiooni mõõtmine
käepidemel. Osa 10: Plekikäärid ja -
lõikurid**

Hand-held portable power tools - Measurement of
vibrations at the handle - Part 10: Nibblers and
shears

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 8662-10:1999 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 8662-10:1998 + AC:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 23.11.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 8662-10:1999 consists of the English text of the European standard EN ISO 8662-10:1998 + AC:2002.</p> <p>This document is endorsed on 23.11.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: See standard esitab laborimeetodi vibratsiooni mõõtmiseks käeshoitavate pneumoajamiga plekikäärde ja lõikurite käepidemetel.</p>	<p>Scope:</p>
---	----------------------

ICS 13.160, 25.140.10

Võtmesõnad: ajamiga tööriistad, käeshoitavad tööriistad, plekikäärde, plekilõikurid, pneumoseadmed, teimid, teiseldatavad seadmed, tööriista käepidemed, tööriistad, vibratsioon, vibratsiooniteimid

English version

Hand-held portable power tools

Measurement of vibrations at the handle

Part 10: Nibblers and shears

(ISO 8662-10 : 1998)

Machines à moteur portatives –
Mesurage des vibrations au niveau
des poignées – Partie 10:
Grignoteuses et cisailles
(ISO 8662-10 : 1998)

Handgehaltene motorbetriebene
Maschinen – Messung mechanischer
Schwingungen am Handgriff –
Teil 10: Knabber und Scher-
maschinen (ISO 8662-10 : 1998)

This European Standard was approved by CEN on 1998-08-02.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

International Standard

ISO 8662-10 : 1998 Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 10: Nibblers and shears,

which was prepared by ISO/TC 118 'Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines' of the International Organization for Standardization, has been adopted by Technical Committee CEN/TC 231 'Mechanical vibration and shock', the Secretariat of which is held by DIN, as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by April 1999 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 8662-10 : 1998 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

Contents

	Page
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Quantities to be measured	3
4 Instrumentation	4
5 Measurement direction and measurement location	5
6 Determination of working procedure	6
7 Measurement procedure and validity of measurements	8
8 Test report	9

Annex

A Model test report for nibblers and shears	10
---	----

Introduction

This part of ISO 8662 specifies how a type test for the measurement of vibrations at the handles of nibblers and shears shall be performed. It supplements ISO 8662-1, which gives the general specifications for the measurement of vibrations at the handle of hand-held power tools. It specifies the operation of the power tool under type test and other requirements for the performance of the type test.

Nibblers and shears are used for cutting metal sheets. The principle of operation of the nibbler or the shear is that energy from a motor is transmitted to a mechanism causing a reciprocating motion. For the nibbler, a punch is driven through a die for cutting metal sheet or other material, and for the shears, a pair of metal blades cuts the sheet.

Nibblers and shears may be electrically, pneumatically or hydraulically driven.

1 Scope

This part of ISO 8662 specifies a laboratory method of measuring the vibrations at the handles of hand-held pneumatically or hydraulically driven nibblers and shears. It is a type-test procedure for establishing the vibration value at the handles of the power tool when operating on a specified load.

It is intended that the results be used to compare different power tools or different models of the same type of power tool. With the operation specified for the power tools, the values obtained will give an indication of those found in real work situations.

2 Normative references

The following standards provide provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 8662. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision and parties to agreements based on this part of ISO 8662 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 2787:1984, *Rotary and percussive pneumatic tools — Acceptance test*.

ISO 8662-1:1988, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 1: General*.

3 Quantities to be measured

Quantities to be measured are as follows:

- a) the root-mean-square (r.m.s.) acceleration in accordance with ISO 8662-1:1988, 3.1, presented as a weighted acceleration in accordance with ISO 8662-1:1988, 3.3;
- b) the air or hydraulic pressure;
- c) the reciprocating frequency.